

Með því að vér föllumst á, að brýna nauðsyn beri til þess að veita ríkis- 58  
stjórninni umbeðna heimild, gefum vér út bráðabirgðalög samkvæmt 28. gr. 9. apríl  
stjórnarskrárinnar á þessa leið:

## 1. gr.

Við 1. mgr. 1. gr. laganna bætist:

Einnig er ríkisstjórninni heimilt að kaupa einn togara innanlands og taka til þess nauðsynleg lán.

## 2. gr.

Lög þessi öðlast þegar gildi.

*Gjört í Reykjavík, 9. apríl 1951.*

Steingrímur Steinþórsson. Jón Pálmason. Gizur Bergsteinsson.  
(L. S.)

*Steingrímur Steinþórsson.*

## AUGLÝSING

um viðskiptasamkomulag milli Íslands og Svíþjóðar.

59

25. apríl

### BÓKUN

Í samræmi við 3. lið bókunar þeirrar, er undirrituð var 19. júní 1947, um vöruskipti milli Íslands og Svíþjóðar, hafa ríkisstjórn Íslands og ríkisstjórn Svíþjóðar orðið ásáttar um eftirfarandi ákvæði um vöruskipti á tímabilinu 1. apríl 1951 til 31. marz 1952:

1. Sænska ríkisstjórnin mun, innan takmarka þeirrar heildarupphæðar, sem ákveðin er fyrir innflutning á síld, leyfa innflutning á saltsíld, sykursaltaðri síld og kryddsíld að svo miklu leyti sem samkomulag kann að nást milli viðkomandi íslenzkra seljenda og sænskra kaupenda. Hvað snertir aðrar venjulegar útflutningsvörur Íslands mun innflutningur verða leyfður á sama hátt og áður hefur tíðkast.

2. Íslenska ríkisstjórnin mun leyfa innflutning á sænskum vörum með tilliti til þess, hvað Svíþjóð kaupir af íslenzkum vörum og með hliðsjón af venjulegum útflutningshagsmunum Svíþjóðar.

3. Samningsaðilar eru sammála um að athuga alla möguleika á auknum vöruskiptum á gildistíma þessarar bókunar

### PROTOKOLL

I enlighet med mom. 3 i det den 19 juni 1947 undertecknade protokollet angående varuutbytet mellan Sverige och Island hava svenska regeringen och isländska regeringen beträffande varuutbytet under tiden 1 april 1951 — 31 marz 1952 överenskommit om följande:

1. Svenska regeringen kommer att inom ramen för gällande globalkontingent för import av sill medgiva inport av saltad, sockersaltad och kryddad sill i den mån uppgörelser kunna träffas mellan vederbörande isländska säljare och svenska köpare. Beträffande andra traditionella isländska exportvaror kommer import att medgivas i sedvanlig omfattning.

2. Isländska regeringen kommer att medgiva import av svenska varor under hänsynstagande till Sveriges import av isländska varor samt med beaktande av traditionella svenska exportintressen.

3. Båda parterna äro ense om att under detta protokolls giltighetstid undersöka alla möjligheter att genom

59 með veitingum innflutnings- og útflutnings-  
25. marz ingsleyfa gagnkvæmt.

Stokkhólmi, 12. apríl 1951.

Fyrir ríkisstjórn Íslands  
Helgi P. Briem.

Fyrir ríkisstjórn Svíþjóðar  
Östen Undén.

ömsesidiga import- och exportmed-  
givanden vidga varuuthytet.

Stockholm den 12 april 1951.

För isländska regeringen:  
Helgi P. Briem.

För svenska regeringen:  
Östen Undén.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

*Utanríkisráðuneytið, 25. apríl 1951.*

**Bjarni Benediktsson.**

*Magnús V. Magnússon.*

60

2. maí

## AUGLÝSING

um vöruskiptasamkomulag milli Íslands og Danmerkur.

### BÓKUN

um vöruskipti milli Íslands og Dan-  
merkur á tímabilinu frá 15. marz 1951  
til 14. marz 1952.

1. Með tilvísun til samnings milli Ís-  
lands og Danmerkur, er undirritaður var  
4. júní 1948 um vöruskipti Íslands og  
Danmerkur, hafa ríkisstjórn Íslands og  
ríkisstjórn Danmerkur orðið ásáttar um  
eftirfarandi ákvæði um viðskipti Íslands  
og Danmerkur á tímabilinu frá 15. marz  
1951 til 14. marz 1952.

2. Ríkisstjórn Danmerkur mun leyfa  
innflutning frá Íslandi á:

- a) 20 000 tunnum af saltsild (þar með  
talin kryddsild og sykursöltuð sild),
- b) 500 smálestum af saltfiski,
- c) niðursoðnum sjávarafurðum fyrir d.  
kr. 200 000,00,
- d) öðrum íslenskum afurðum á sama  
hátt og áður hefur tíðkapt.

3. Ríkisstjórn Íslands mun, að svo  
miklu leyti sem gjaldeyrisástand lands-  
ins leyfir, heimila innflutning frá Dan-  
mörku á sama hátt og áður hefur tíðkapt.

### PROTOKOL

angående vareudvekslingen mellem Is-  
land og Danmark i tidsrummet fra den  
15. marts 1951 til den 14. marts 1952.

1. Under henvisning til den mellem  
Island og Danmark den 4. juni 1948  
undertegnede overenskomst vedrørende  
den islandsk-danske vareudveksling er  
den islandske regering og den danske  
regering blevet enige om følgende be-  
stemmelser for samhandelen mellem de  
to lande i tidsrummet fra den 15. marts  
1951 til den 14. marts 1952.

2. Den danske regering tillader import  
fra Island af:

- a) 20 000 tønner saltsild (deri indbefattet  
krydret sild og sukkersaltet sild),
- b) 500 tons saltfisk,
- c) konserverede fiskeriprodukter for  
200 000 d. kr.,
- d) andre islandske produkter i tradi-  
tionelt omfang.

3. Den islandske regering vil, i det  
omfang Islands valutastilling gør det  
muligt, tillade den traditionelle import  
til Island af danske varer.